

《耳より情報》

みみよりじょうほう
し とく じょうほう
(知って得する情報)

さいがいじ やくだ にほんご 災害時に役立つ「やさしい日本語」セミナー

地震などの災害が起きたとき、日本語が十分でない外国人の皆さんに「やさしい日本語」ですばやく正しい情報が伝えられるように、みんなで学ぶためのセミナーを開きます。外国出身の皆さんも、日本語ができる方は、ぜひふるって参加してください。

- 日時：2012年12月10日(月) 10:00 - 15:30
- 場所：大宮ソニックシティ 国際会議場 (大宮駅西口から徒歩3分)
- 参加：無料、先着100名、事前申込み必要
- 問合せ・申込み先：SIA (TEL.048-833-2992, FAX.048-833-3291)

かすかべ いっしゅうねんきねん 春日部・ふれあいキューブ1周年記念イベント

埼玉県東部の地域産業を盛んにし、地域住民の活動や交流をすすめるための新しい複合施設「ふれあいキューブ」(6階建)が春日部市内に作られて1年になりますが、その開館1周年記念イベントが全館を使って行われます。様々な楽しいイベントが計画されています。SIAも出展しますので、ぜひお出かけください。

- ★日時：2012年12月8日(土)・9日(日) 10:00 ~ 15:00
- ★場所：ふれあいキューブ (TEL.048-734-3005)

(*春日部駅西口から徒歩5分。駐車場なし。)

What's the Scoop? Little bits of information That'll brighten your day

Seminar for "Easy Japanese" practical when disaster happens

SIA provides a seminar for "easy Japanese" to have a proper flow of information to foreign residents who are not good at Japanese language when a natural disaster happens such as earthquake or typhoon. Foreign residents who can understand Japanese are also welcomed.

- Date: December 10th, 2012 (Mon.) 10:00am ~ 3:30pm
- Place: International Conference Room, *Omiya Sonic City* (3-min. walk from the west exit of *Omiya Station*)
- Fee: No charge. Application in advance required. Up to 100 person on first-come first-served basis.
- For inquiry: SIA (Phone: 048-833-2992, Fax: 048-833-3291)

First Anniversary Event of "Fureai Cube" in Kasukabe

Kasukabe Convention Hall "Fureai Cube", a 6-story new complex, built one year ago in *Kasukabe-shi* to prosper the community industries in Eastern District of Saitama Prefecture and promote the activities or exchange among local residents, will have its first anniversary in December. To celebrate it, various fun programs are being planned in the whole complex. SIA will also have an exhibit. Please come along to enjoy the event.

- ★Date: December 8th & 9th (Sat. & Sun.), 2012 10:00am ~ 3:00pm
- ★Place: *Fureai Cube* (Convention Hall), Phone: 048-734-3005 (*5-min. walk from the west exit of *Kasukabe Station* No parking space available)

<シリーズ> ~ 災害に備えて ~
(4) 「火災に注意！」

冬になると、空気が乾燥しているうえに北風が吹くことが多いため、火事が起きやすく、燃え広がる速度もはやいので注意が大切です。

ところで、建物の火災の原因は、「放火または放火の疑い」が一番多く、続いて「ガスこんろ」、「タバコの火」、「石油ストーブ」、「子どもの火あそび」などが上位を占めているそうです。そこで、ふだんから次のことに気をつけましょう。「放火を防ぐためには、家のまわりに燃えやすいものを置かない。ガスこんろで料理中(特に、揚げ物をしているとき)には、その場を離れない。寝ながらタバコを吸わない。吸い殻は、ゴミ箱に捨てないで、水の入った金属製の容器に入れる。紙や洗濯もの、カーテンなど燃えやすいものの近くにストーブを置かない。子どもの手が届くところに、マッチやライターを置かない」など。

また、「もし火事が起きてしまったら、大声で『火事だ!』と外に向かって叫ぶ。すぐに119番(消防署)に電話して知らせる。ぬれたタオルなどを口に当てて煙を吸わないようにしながら、姿勢を低くし、すばやく火事現場から逃げる」ことなどを、しっかり覚えておきましょう。

<Series> ~ Preparations for Disaster ~
(4) "Watch Out for Fire!"

As the air is dry and the north wind blows so often in winter, a fire is prone to break out and spread quickly. So it is important to be very careful.

By the way, the most common cause of a fire of buildings is "arson or suspected arson", then followed by "gas stove", "cigarette lights", "oil heater", "a child's playing with fire" and etc. For this reason, let's try to always give attention to the following:

"To prevent fire, do not put things around the house that can catch fire easily. Do not leave the cooking stove while cooking (especially when deep-frying). Do not smoke while in bed. Do not throw cigarette butts in the trash can but place them in a water-filled ashtray. Do not place the gas heater near something flammable such as paper, laundry, curtain and etc. Keep a box of matches, a lighter, and the like out of children's reach."

Also, bear the following in mind: if a fire breaks out, shout "Fire! (Kaji da!)" in a loud voice toward the outside. Immediately make a phone call for 119 (*shobo-sho*, fire department). Cover your mouth with a wet towel to avoid inhaling smoke and run away quickly from the fire spot in a low position.

